



**Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government**

	REPUBLIKA E KOSOVES - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO QEVERIA E KOSOVES - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO MINISTRIA E BUJQESISE, PYLLTARISE DHE ZHVILLIMIT RURAL MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE SUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT Arkivi Qendror - Centralno Arhiva - Central Archive
Nr./Br./No.	3003
Nr. i fq./Br. Str./No. pg.	5
Data/Datum/Date:	06/11/2015 PRISHTINE - PRISTINA - PRISTINA

**Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development**

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.12/2015
PËR FORMËN DHE PËRMBAJTJEN E PLANIT VJETOR TË TRAJNIMIT PËR KËSHILLTARË PËR
BUJQËSI DHE ZHVILLIM RURAL**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.12/2015
ON THE FORM AND CONTENT OF THE ANNUAL TRAINING PLAN OF ADVISORS FOR
AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR.12/2015
O OBLIKU I SADRŽAJU GODIŠNJEG PLANA ZA OBUKE ZA SAVETNIKE ZA POLJOPRIVREDU I
RURALNI RAZVOJ**

Prishtinë, 2015

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,	Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,	Ministar ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja,
<p>Në mbështetje të Nenit 22 paragrafi 3 të Ligjit Nr 04/L-074 për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 04/19 Mars 2012), Nenit 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Nenit 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12.09.2011),</p>	<p>Pursuant to Article 22, paragraph 3 of the Law No. 04/L – 074 on Advisory Services for Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic Kosovo No. 04/19 March 2012), Article 8, subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields and the Administrative Responsibilities of the Office of Prime Minister and the Ministries as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules and Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette, no. 15, 12.09.2011),</p>	<p>U skladu sa članom 22 stav 3, Zakona br. 04/L-074 o Savetodavnim Uslugama za Poljoprivredu i Ruralni Razvoj (službeni glasnik Republike Kosova br. 04/19 mart 2012), član 8 tačka 1.4 Uredbe br. 02/2011 o Oblastima i Administrativnim Odgovornostima Kancelarije Premijera i Ministarstava kao i na osnovu člana 38, stav 6 Uredbe o rRadu Vlade br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011),</p>
<p>Nxjerrë:</p>	<p>Issues:</p>	<p>Izdaje:</p>
<p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR.12/2015 PËR FORMËN DHE PËRMBAJTJEN E PLANIT VJETOR TË TRAJNIMIT PËR KËSHILLTARË PËR BUJQËSI DHE ZHVILLIM RURAL</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.12/2015 ON THE FORM AND CONTENT OF THE ANNUAL TRAINING PLAN OF ADVISORS FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) BR.12/2015 O OBLIKU I SADRŽAJU GODIŠNJEG PLANA ZA OBUKE ZA SAVETNIKE ZA POLJOPRIVREDU I RURALNI RAZVOJ</p>
<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p>
<p>Me këtë Udhëzim Administrativ rregullohet forma dhe përmbajtja e planit vjetor të trajnimit për këshilltarë për bujqësi dhe zhvillim rural.</p>	<p>With this Administrative Instruction shall be regulated the form and content of the annual training plan of advisors for agriculture and rural development.</p>	<p>Ovim se administrativnim uputstvo reguliše oblik i sadržaj godišnjeg plana za obuke za savetnike za poljoprivredu i ruralni razvoj.</p>

<p align="center">Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p align="center">Article 2 Scope</p>	<p align="center">Član 2 Delokrug</p>
<p>Fushëveprimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i procedurave për hartimin e planit vjetor të trajnimit të këshilltarëve për bujqësi dhe zhvillim rural, nga Departamenti i Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike, si dhe koordinimi i planeve të sektorit publik dhe privat.</p>	<p>The scope of this Administrative Instruction is to lay down the procedures for drafting the annual training plan of advisors for agriculture and rural development, from the Department of Advisory and Technical Services, as well as the coordination plans of the public and private sector.</p>	<p>Delokrug ovog administrativnog uputstva je određivanje procedura za izradu godišnjeg plana za obuke za savetnike za poljoprivredu i ruralni razvoj, iz odeljenja za savetodavne i tehničke usluge, kao i koordinacija planova javnog i privatnog sektora.</p>
<p align="center">Neni 3 Plani vjetor i trajnimit</p> <p>Plani vjetor i trajnimit është plan për ngritjen dhe zhvillimin profesional të këshilltarëve për bujqësi dhe zhvillim rural, në zbatimin e teknologjive të reja dhe praktikave më të mira në bujqësi.</p>	<p align="center">Article 3 Annual training plan</p> <p>Annual training plan for upgrade and professional development of advisors for agriculture and rural development in implementing new Technologies and the best agriculture practises.</p>	<p align="center">Član 3 Godišnji plan obuke</p> <p>Godišnji plan obuke jeste plan za profesionalno uzdizanje i razvijanje savetnika za poljoprivredu i ruralni razvoj tokom sprovođenja novih tehnologija i dobrih praksi u poljoprivredi.</p>
<p align="center">Neni 4 Nevojat për trajnime të këshilltarëve</p>	<p align="center">Article 4 Needs for trainings of advisors</p>	<p align="center">Član 4 Potrebe za obučivanje savetnika</p>
<p>1. Departamenti për Shërbime Këshillimore dhe Teknike në fund të çdo viti kalendarik identifikon nevojat për trajnime dhe ngritje të kapaciteteve të këshilltarëve për bujqësi dhe zhvillim rural.</p> <p>2. Këshilltarët janë të obliguar të paraqesin</p>	<p>1. Department of Advisory and Technical Services at the end of each calendar year shall identify the needs for trainings and capacity building of advisors for agriculture and rural development.</p> <p>2. Advisors are obliged to present their</p>	<p>1. Odeljenje za Savetodavne i Tehničke Usluge na kraju svake kalendarske godine treba identifikovati potrebe za obukama i povećanje kapaciteta savetnika za poljoprivredu i ruralni razvoj.</p> <p>2. Savetnici su dužni da predstave svoje</p>

nevojat e tyre për trajnime përmes plotësimit të pyetësorit të dërguar nga Departamenti për Shërbime Këshillimore dhe Teknike.	needs for trainings by fill in a questionnaire sent by the Department of Advisory and Technical Services.	potrebe za obukama tako što popunjavaju upitnik koji šalje Odeljenje za Savetodavne i Tehničke Usluge.
3. Departamenti për Shërbime Këshillimore dhe Teknike pas analizave të nevojave përgatitë dhe miraton planin për trajnime për vitin vijues.	3. Department of Advisory and Technical Services after analysis of needs shall prepare and approve the training plan for the following year.	3. Odeljenje za Savetodavne i Tehničke Usluge nakon vršenja analiza o potrebama, priprema i usvaja plan za obuke za narednu godinu.
Neni 5 Përmbajtja e planit vjetor të trajnimit	Article 5 Content of the annual training plan	Član 5 Sadržaj godišnjeg plana za obuke
1. Plani vjetor i trajnimit përmban:	1. Annual training plan contains:	1. Godišnji plan obuke sadrži:
1.1. Objektivat e trajnimit;	1.1. Training objectives;	1.1. Ciljeve obuke;
1.2. Temat e trajnimit;	1.2. Training topics;	1.2. Teme obuke;
1.3. Orarin e trajnimit;	1.3. Training Schedule;	1.3. Raspored obuke;
1.4. Trajnuesit;	1.4. Trainers;	1.4. Trenere;
1.5. Metodologjinë e trajnimit;	1.5. Training methodology;	1.5. Metodologiju obuke;
1.6. Buxhetin;	1.6. Budget;	1.6. Budžet;
1.7. Vendin e trajnimit.	1.7. Training venue.	1.7. Mesto obuke.
Neni 6 Forma e trajnimit profesional	Article 6 Form of professional training	Član 6 Oblik profesionalne obuke
Trajnimi profesional organizohet në formë	Professional training is organized in the	Profesionalna obuka se organizuje u obliku

<p>të ligjëratave profesionale, diskutimeve, demonstrimeve, demonstrimeve në fermë, përdorimit të rezultateve eksperimentale dhe praktikimit të teknikave të reja.</p>	<p>form of professional lessons, discussions, demonstration in the farm, use of experimental results and practicing new techniques.</p>	<p>profesionalnih predavanja, diskusija, demonstracija na gazdinstvu, korišćenjem ekperimentalnih rezultata i upotrebom novih tehnika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Hyrja në fuqi</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Entry into force</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p>	<p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature of the Minister.</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane Ministra.</p>
<p style="text-align: right;">Memli KRASNIQI</p>	<p style="text-align: right;">Memli KRASNIQI</p>	<p style="text-align: right;">Memli KRASNIQI</p>
<p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural</p> <p style="text-align: center;"> 06.11. 2015</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</p> <p style="text-align: center;"> 06.11.2015</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja</p> <p style="text-align: center;"> 06.11. 2015</p>